

安南达（澳大利亚）有限公司

与

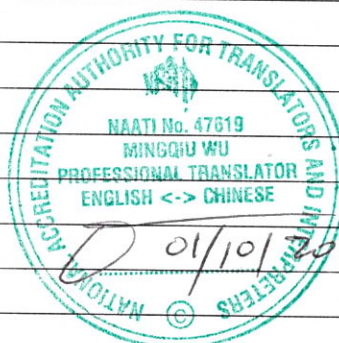
托马斯国际食品公司(塔姆沃思)

2015 年企业协议



## 目录

	条款	页码
1	适用定义	3
2	目标	3
3	适用范围	3
4	生效与有效期	4
5	本协议对您受聘的影响	4
6	员工基本责任	5
7	员工分类、分工、实习期/考核期	6
8	团队协商	6
9	联合咨询与职业健康安全承诺	6
10	解决劳动争议	6
11	相互培训义务	7
12	雇佣类别、津贴	8
13	相互采用弹性工作时间	9
14	生产班组	12
15	进餐休息	12
16	退休	12
17	暂停工作与恢复工作安排	12
18	薪酬	13
19	工资发放	13
20	年假	14
21	社区服务假	14
22	事假（病假与照顾假）	14
23	育婴假	15
24	停产与停产假	16
25	丧假	16
26	公共假日	16
27	长期服务假	17
28	中止	17
29	终止通知（雇主）	17
30	终止通知（员工）	17
31	退还公司财产与未结算款	17
32	裁员	18
33	弹性工作场所	18
34	全勤奖	18
35	签字页	19
	附件 A-食品加工工人 公司 2015 年企业协议	20
	附录 1 食品加工工人分类	21
	附录 2 付费费率表	28



## 公司 2015 年企业协议

### 1 适用定义

本协议中：

- 1.1 “我们”、“我方”、“公司”或“屠宰场”均指本公司。
- 1.2 “您”、“您的”、以及“员工”均指您、本协议范围内的员工；
- 1.3 “协议”指本《2015 年企业协议》； 以及
- 1.4 “法案”指《2009 年公平工作法》（联邦）（不时修正案）。
- 1.5 第 17.4 款中，“停产”指生产实际停止，工厂经理知会 JCC 代表，并与后者进行商讨。
- 1.6 “食品加工工人”指负责附录 1 以及本协议第 12 条所述任何的员工。
- 1.7 “本公司”或“雇主”指安南达（澳大利亚）有限公司。
- 1.8 “各方”系您、员工以及我们、本公司的统称。
- 1.9 “周年”指本企业协议开始生效的第 12 个月。
- 1.10 “TFIT”指托马斯国际食品公司(塔姆沃思)。



### 2 目标

- 2.1 本公司及其员工承诺：
  - 2.1.1 理解相互尊重，共同合作，出现分歧时，通过协商机制共同解决分歧；
  - 2.1.2 确保雇主所生产的产品均按照公司质量标准、澳大利亚检验检疫局(AQIS)农渔林部 DAFF 规定/澳大利亚肉类标准要求以及客户提出的规范进行处理。本款所述文件并不构成本协议的组成部分； 以及
  - 2.1.3 合作审查工作规范，提升公司效率、生产率，改善工作场所健康与安全记录。

### 3 适用范围

- 3.1 本协议适用于公司及其聘用负责食品加工作业和相关任务的员工。
- 3.2 无论本协议是否存在其它规定，对于任何员工而言，若管理或监督是其职责的一部分，则其便不受本协议条款约束。该等员工的雇佣条款与条件将与公司协商确定。
- 3.3 员工被任命担任组长或队长的，继续受本协议约束。
- 3.4 员工受聘的前提条件之一是，在规定的本协议名义有效期内，员工不得参与任何劳工运动。
- 3.5 入职培训期间，新进员工会获得本协议的复印件。
- 3.6 本协议的前提条件之一是，本协议各方承诺在本协议有效期届满之前，各方均不会提出额外索赔，除非并非有悖于本协议。

## 4 生效与有效期

公平工作委员会发出通知，批准本协议之后，本协议即在第七（7）日开始生效，本协议有效期的名义到期日是 2019 年 5 月 23 日。本协议名义到期日届满后，本协议继续适用，直至根据法案规定变更、替换或终止本协议。

本协议期满前，如未能就新版企业协议达成一致意见，则工资与雇佣条件均应持续至到期日。

公司应将本协议张贴于全体员工均可触及到的地方，而且一经要求，应向员工提供本协议的复印件。

## 5 本协议对您受聘的影响

### 5.1 条款与条件

本协议包含了您的所有雇佣条件。任何裁定或其它劳工工具均无效，各方在此予以排除，除非本协议另有明确规定。法案继续适用。

如果我们以及本协议项下多数员工同意，则可根据法案的规定变更本协议。

TFIT 公司政策（不时变更）将作为本协议条款的补充。若 TFIT 公司政策与本协议之间不一致，则应以本协议为准。本协议附件之一便是 TFIT 公司入职培训手册，该手册详细详细阐述了 TFIT 公司政策。TFIT 公司政策并不构成本协议的组成部分。

### 5.2 裁决条件的排除

鉴于本第 5 条确认，在本协议生效期间，所有裁定均不适用（但可以根据法案第 206 节解释适用的最低工资费率），确认雇佣关系完全排除和/或变更下述裁定条件，因为在确认排除下述条件时，本协议附录 2 规定的工资费率已得到确定：

5.2.1 休息；

5.2.2 基于激励的款项与奖金；

5.2.3 现金补贴：

- 雇佣过程中所发生的费用；或
- 员工工资费率未考虑到的职责或技能；或
- 与执行特定任务或在特定环境或地点工作有关的残疾；

5.2.4 加班或换班；

5.2.5 补薪、轮班津贴、工作时间；以及

5.2.6 外勤人员条件。

## 6 员工基本责任

您对我们需要承担一些基本责任。分别是：

6.1 尽您最大能力、技能和才能做好工作，令我们满意。

6.2 在我们要求的 TFT 塔姆沃思公司场地工作。

6.3 遵守我们或 TFIT 政策、规程或程序（不时变更）。



- 6.4 尽您最大努力推广且不得损害我们的业务、利益和声誉。
- 6.5 未经我们许可，不得擅自缺勤。在未通知我们的情况下，连续缺勤超过三（3）个工作日的，视同您已放弃工作的初步证据。
- 6.6 始终遵守卫生标准。
- 6.7 遵守我们的合理指示，保护您自身健康与安全、其他员工健康与安全、以及在工作场所接触我们的其他人的身体健康与安全。
- 6.8 不得在厂内吸抽香烟或其它烟草或类似物质（指定吸烟区除外），包括我们拥有的财产和车辆。
- 6.9 坚持我们对毒品和酒精以及可能影响您工作能力的其它物质的零容忍要求。
- 6.10 工作期间，不得使用或拥有非处方药物或酒精。如果您受到药物（无论是处方药还是非处方药）、酒精或其它物质的影响，并且可能会导致您的工作能力受到影响，则开始工作之前，您必须及时通知我们。
- 6.11 在工作场所接受药物和酒精抽检和/或到我们所指定的医生处接受全面体检（若我们要求），体检结果会交给公司。体检可能包括药物和酒精测试。如果您涉及工作场所事故或未遂事故，则将自动进行药物和酒精测试。
- 6.12 不得以任何形式向公司之外的人披露您在受雇于我们期间所知悉的“保密信息”，对该等“保密信息”予以保密。“保密信息”包括与我们业务或营业利益有关的信息、我们的方法和事务、财务信息以及我们告知您属于保密信息的其它资料。本条款并未限制您向他人披露有关本协议的信息。

## 7 员工分类、分工、实习期/考核期

- 7.1 员工的分类是“食品加工工人”，我们会根据您的资质、经验和适用性，安排您完成本协议附录 1 与第 12 条所述任务。若您不时选择接受普通劳动维护工作，则您的雇佣同样受本协议管辖。
- 7.2 具体的任务分配、任务组合和/或任务组成以我们的指示为准，我们会考虑到作业要求。我们会根据您在既定日期所需要完成的任务的具体分类，向您支付适当的费率。
- 7.3 本协议生效后，本协议项下新进员工会有为期六（6）个日历月的实习期。实习期旨在确定您是否适合岗位，是否适应公司文化。实习期内，我们可能会因任何合法理由而终止雇佣您，只需要提前一（1）周通知或以付款代替即可，不需要承担其余责任。

## 8 团队协商

我们会定期与您的主管商讨您所在团队的日常工作、运行和绩效。您的主管会定期与您沟通，我们希望，您能够利用此机会提出建设性意见，帮助提高团队的绩效。

根据法案第 205（2）款的要求，术语“协商模型”视同本协议本条款的术语。对于涉及工作场所发生重大变更的情形，本协议第 8 条与第 9 条应连同协商模型条款一起阅读。

## 9 联合咨询与职业健康安全承诺

我们会制定并维持我们员工与我们之间的工作场所协商程序。在协商过程中，我们会重视工作场所健康与安全的改善方法，检查公司存在的经营问题、程序和政策。



## 10 解决劳动争议

实施本解决争议程序旨在解决争议、分歧以及与本协议、您与公司之间劳动关系有关的所有问题。我们和您均将遵守该程序解决劳动争议或问题。



### 10.1 所需遵循的流程

- 第 1 步： 出现问题、争议或困难时（以下简称“争议”），立即提交至公司相关部门的值班主管，以图解决争议。员工可以由其所选择的其他员工代表，或者，如有要求的话，可由员工工会官员代表。
- 第 2 步： 初步商讨之后，如果未能解决争议，则应尽快将争议提交至更高级别的监督员工。
- 第 3 步： 经过第 1 步与第 2 步之后，如未能解决争议，则应将争议提交至工厂经理或其指定人员，至少应口头报告，如果可以的话，应该采用书面形式报告，工厂经理或其指定人员会按照第 2 步，与员工和/或其所选择的代表商讨，努力解决争议。  
在此阶段，如果争议仍然无法得到解决，则应试图协商确定临时措施，用以减缓争议的影响，直至进入第 4 步和/或第 5 步。
- 第 4 步： 与本协议所引起的事情有关的争议无法在工作场所解决的，并且所有解决措施均已采取之后，应由任何一方将争议提交至公平工作委员会进行调解和/或调停，若争议事宜仍未得到解决，则应进行仲裁。  
本协议规定，实施争议解决程序期间，应继续正常工作，除非员工真正担心其受到迫切的健康或安全风险。  
公平工作委员的决定对各方均有约束力，但任何一方均可向扩大庭对该决定行使申诉权。
- 第 5 步： 您始终有权直接请咨询委员会成员或公司的工厂经理解决问题。
- 第 6 步： 本程序以及法案规定，本协议规定名义有效期内，不得出现任何类别不受保护的劳工运动（见法案规定）。
- 第 7 步： 员工与工厂管理层同意接受本协议条款与条件约束，因员工召集员工大会而延误的时间均应得到补偿。
- 第 8 步： 工厂疑似出现严重安全问题或工作环境不安全的，除了公认的常规做法之外，管理层应及时与安全委员会主席协商，对疑似问题展开调查，对疑似安全问题进行商讨。

本条款适用于本协议项下所出现的事宜的相关争议以及与《全国雇佣标准》（NES）有关的争议。此外，经过上述程序之后，争议仍未解决的，可提交至公平工作委员会，本条款对此不做任何限制。

## 11 相互培训义务

- 11.1 在我们与您的关系中，培训是重要的、不可分割的组成部分。若适用的话，应在劳动合同生效的三（3）个月内签署培训协议。按照选定流程通过培训后，首先颁发肉类加工二级证书（屠宰场），或/然后颁发肉类加工三级证书。
- 11.2 我们可能要求您接受培训，确保您拥有完成食品加工工人任务所需的各种技能和能力。
- 11.3 将根据全国肉业培训咨询委员会（MINTRAC）二级证书与三级证书标准，以实习生身份提供培训。主管和培训官负责考核员工的技能水平，从而确定培训需求。员工只有通过考核，满足公司标准之后，才可以晋升至下一个等级。取得进步是开始本款以及本协议附录 1 项下正式培训过程的前提条件。

由经认可的讲师授课，受训者会在课程中接受各种指导，然后由符合资质要求的考官进行考核。

对于接受培训的员工而言，接受相关培训之后，如果主管和/或培训官认为其能够安全完成任务，质量达到可接受的要求，则我们会要求该员工按照生产速度或流水速度完成任务。

如果员工无法满足培训要求或者员工的工作绩效考核结果较差，则我们会该员工提出建议，为他/她提供支持和机会，令其可以顺利完成课程。培训期结束后，受训者接受评审，如果培训期间，工

作表现、出勤率以及工作场所行为合格，而且相关岗位有空缺，则会对其进行适当的分类（见附录1），获取工作机会。

11.4 我们已经告知您，并且您也同意，有些培训可能需要花费您自己的时间，而且是无偿的。

11.5 对于我们所要求的培训，这些培训的费用由我们承担。

11.6 可能会要求您协助其他组员提高工作技能，在我们提出要求时，制定工作程序。

11.7 晋升时，需要考量员工的态度、工作表现、技能、服务时间以及适合性。您在晋升至公司新职位之前，可能需要参加体检。

## 12 雇佣类别、津贴

### 12.1 临时员工

12.1.1 临时员工指您不是长期员工。

12.1.2 临时员工按小时聘用和计费，相关工资费率见附录2，如有加班，加班费按正常工资25%计算。

12.1.3 临时员工无法享受带薪休假，无法收到终止劳动关系通知书，而且无法享有裁员补偿。

12.1.4 作为临时工，加班时，会按照加班时间收到相应的加班费。因此，例如，如果按照加班时间计算，需要向您支付50%加班费，则您会获得50%加班费以及相应的基准分类费率。我们不会向临时工支付本协议第12.1.2款所述加班费。

### 12.2 全职长期员工

12.2.1 全职长期员工表示您按周受聘，每周平均生产时间40小时（轮休），另外加上合理的额外时间。您同意这是合理的。本协议中的周费率是按照每周正常工作时间（非加班时间）38小时计算，另外加上每周二（2）小时额外时间，额外时间是按照1.5倍（150%）计算的。将这些金额合计在一起即为每周费率。

12.2.2 本协议适用于长期员工的条款均适用于您。

### 12.3 兼职长期员工

兼职员工指按照正常程序聘用的员工，但其每周平均生产时间不足40小时。所有权利均按比例计算。

### 12.4 入门级员工

入门级员工指毫无肉业经验、目前正在接收上岗培训的人。入门级员工适用于本协议生效后进入公司的新进员工。

### 12.5 年轻员工费率

年轻员工根据本协议项下的分类，按照下列对应的费率比例支付工资。

- |           |      |
|-----------|------|
| • 未满18周岁  | 65%  |
| • 18至19周岁 | 80%  |
| • 19至20周岁 | 90%  |
| • 20周岁及以上 | 100% |

凡年轻员工能够胜任一级和二级工作的，均按相应的成年人费率支付工资。



## 12.6 津贴

除本协议另行规定的费率之外，我们还将发放下述津贴。

- 急救津贴

津贴 2.50 澳元/天，下列符合相关资质要求的员工均可享有此津贴，即根据公司指示，代表全职职业急救员或职业健康护士行事，或履行全职职业急救员或职业健康护士职责。

## 12.7 助手/管工报酬

加工部门可能需要任命助手和管工，协助监督小组满足工厂运行和培训要求。

约定的实习期顺利结束后--“新任者”会获得报酬，报酬金额与其所肩负的职责程度相称。

## 13 相互采用弹性工作时间

为了应对经营过程中出现的变化，我们保留本协议项下实施或变更下述四（4）中工作安排方案之一，只需要提前一（1）周同志即可。您同意，在下文所述四（4）种方案中，时间均是合理的。每周平均时间是每六（6）个月内的平均时间。

### 13.1 方案 1-生产日工作

13.1.1 您每天的生产时间为八小时（轮休）。

13.1.2 您的生产时间会被安排在周一至周五凌晨 4:00 到晚上 20:00 之间。

13.1.3 您每天均可能会根据我们的指示而产生额外生产时间，报酬按照 1.5 倍时间（150%）支付。

13.1.4 生产高峰期，您可以自愿选择星期六工作，将星期六作为额外生产日，报酬是前六个小时按照 1.5 倍（150%）支付，之后的则按照两倍（200%）时间支付。

13.1.5 如需要额外生产日，则您的主管会提前两（2）天通知您，额外生产时间按天计。

13.1.6 工作时间范围之外工作的，均按照加班费率支付报酬。但是，员工在工作时间开始之前开展工作，并且在正常工作时间继续的，例如，让设备处于待生产状态等等，该等工作均可视为正常工作的一部分，但应由雇主决定。

或者



### 13.2 方案 2-6 或 7 生产日工作

- 13.2.1 生产时间每天八（8）小时（轮休），每五（5）天一个生产周期，或者每天十（10）个小时，每四（4）天一个生产周期。
- 13.2.2 您的生产时间会被安排在周一至周日凌晨 4:00 到晚上 20:00 之间。
- 13.2.3 在七（7）天生产周期里，我们会安排您工作五（5）个生产日，剩下二（2）天视为休息日，或者，在七（7）天生产周期里，我们会安排您工作四（4）个生产日，另外一天采用轮休制，剩余二（2）天视为休息日。
- 13.2.4 您每天均可能会根据我们的指示而产生额外生产时间，每天八（8）小时、或每天十（10）小时的额外生产日，报酬按照 1.5 倍时间（150%）支付。
- 13.2.5 生产高峰期，您可以自愿选择在额外生产日工作，报酬是前六个小时按照 1.5 倍（150%）支付，之后的则按照两倍（200%）时间支付。
- 13.2.6 如需要额外生产日，则您的主管会提前两（2）天通知您，额外生产时间按天计。
- 13.2.7 工作时间范围之外的工作按照加班费率支付工资，除非员工自愿申请工作，然后进行轮休（第 5 天），在此情况下，报酬按照 0.33 倍支付（130%）。但是，员工在工作时间开始之前开展工作，并且在正常工作时间继续的，例如，让设备处于待生产状态等等，该等工作均可视为正常工作时间的一部分，但应由雇主决定。
- 13.2.8 额外生产日排班应首先根据自愿原则安排人员。若排班时，无法按照自愿原则安排全部人员，则管理层会采用公平方式满足剩余的排班需求，选择技能水平达到要求的员工，并且会与需要其工作的员工进行协商。

或者

### 13.3 方案 3-下午生产班

- 13.3.1 您每班的生产时间为八小时。
- 13.3.2 您的生产时间会被安排在周一至周五下午 14:00 到次日凌晨 2:00 之间。班组正常工作时间是在凌晨 2:00 之后结束的，视同晚班，按照晚班加班费支付报酬。
- 13.3.3 下午班的加班费是附录 2 中的工资小时费率 15%，所有工作时间均应计入在内。
- 13.3.4 晚班的加班费是附录 2 中的工资小时费率 25%，所有工作时间均应计入在内。
- 13.3.5 您每班均可能会根据我们的指示而产生额外生产时间，报酬按照 0.5 倍时间（150%）支付。
- 13.3.6 生产高峰期，您可以自愿选择星期六工作，将星期六作为额外生产日，报酬是前六个小时按照 1.5 倍（150%）支付，之后的则按照两倍（200%）时间支付。
- 13.3.7 如需要额外生产日，则您的主管会提前两（2）天通知您，额外生产时间按天计。
- 13.3.8 工作时间范围之外工作的，均按照加班费率支付报酬。但是，员工在工作时间开始之前开展工作，并且在正常工作时间继续的，例如，让设备处于待生产状态等等，该等工作均可视为正常工作时间的一部分，但应由雇主决定。

或者



#### 13.4 方案 4-10 小时生产日

13.4.1 您的生产时间是每天十（10）个小时，每四（4）天一个生产周期。

13.4.2 您的生产时间会被安排在周一至周五凌晨 4:00 到晚上 20:00 之间。

13.4.3 您每天均可能会根据我们的指示而产生额外生产时间，每天半小时，报酬按照 0.5 倍时间（150%）支付。

13.4.4 生产高峰期，您可以自愿选择星期六工作，将星期六作为额外生产日，报酬是前六个小时按照 1.5 倍（150%）支付，之后的则按照两倍（200%）时间支付。

13.4.5 如需要额外生产日，则您的主管会提前两（2）天通知您，额外生产时间按天计。

13.4.6 工作时间范围之外的工作按照加班费率支付工资，除非员工自愿申请工作，然后进行轮休（第 5 天），在此情况下，报酬按照 0.33 倍支付（130%）。但是，员工在工作时间开始之前开展工作，并且在正常工作时间继续的，例如，让设备处于待生产状态等等，该等工作均可视为正常工作时间的一部分，但应由雇主决定。

#### 14 生产班组

对于采用单班组的，双方同意，会对工作时间进行确认，以便有机会可以实现最大生产目标。等工作安排包括但不限于：

- 10 小时/轮班
- 5 天方案
- 6 天方案
- 7 天方案



上述安排具有弹性，可以根据库存的可用性来选用，公司希望可以留住员工，以便未来可以满足双班次需求。

#### 15 进餐休息

15.1 您有权享有无薪进餐休息，时间不少于 30 分钟，但同时不超过一（1）小时，只要您至少一（1）天或班次工作五（5）小时即可。进餐休息时间与持续时间可协商一致变更，但应考虑到个人需求和经营需求。

15.2 其余无薪休息的时间和持续时间均在考虑经营需求的基础上予以确定。

#### 16 退休

16.1 我们会代表您向经批准的退休基金缴纳退休金，而且此退休基金应可以采用电子转账（EFT）。默认的退休基金是 AMIST 基金，或者我们根据不时生效的联邦退休法律法规所规定的费率而指定的其它基金。

16.2 员工（非雇主）的分摊额在生效后的六（6）个月即可享用。员工提出申请并经过我们同意之后，可以选择将他们工资中的“工资扣除”部门转入退休金之中。

#### 17 员工暂停工作

17.1 本条款应与附件 A 一起阅读。员工因下列原因而致使无法在某一天或部分时间被有效雇佣，则公司有权不向公司支付当天或该段时间的报酬：

- 肉业罢工；
- 肉业因公司无须合理担责的原因而停工；
- 非肉业罢工；
- 机器停工，但公司对此无须合理担责；或
- 必需公用设施中断；
- 牲畜短缺。

17.2 必需公用设施中断包括但不限于：

- 供电中断；
- 供水中断；以及

因农渔林部 DAFF 检查而致使生产中断。

17.3 对于员工遴选过程，标准包括受影响的员工服务时间，其次分别是技能、适用性以及该员工的纪律记录。若雇主因服务时间之外的任何原因而准备暂停员工工作，则雇主应将此决定告知于员工，并说明做出此决定的原因。暂停工作时，临时员工先于全职员工，除非公司长期员工无法按照公司标准完成临时员工所负责的任务。

若员工对上述决定持有异议，则员工可以通过本协议第 10 条的争议程序予以解决。

#### 17.4 等待事件

如果机械发生停工（见定义），而且我们要求员工始终处于随时准备重新开始工作的状态，则此等待时间中，前 15 分钟应视为无偿工作（每个班次最多 15 分钟作为无偿时间）。但是，前 15 分钟之后，便应该重新开始计算工资，直至公司通知员工，由于机器停工，无法再继续作业。

#### 17.5 牲畜短缺

若公司认为，由于牲畜短缺而在某天或其某段时间内无法有效使用员工，则公司有权要求员工暂停工作，无需支付工资。这包括因无法承受牲畜成本所致。

### 18 薪酬

18.1 您的薪酬会根据既定日期所完成的任务等级来予以发放，见本协议附录 1 与附录 2 以及第 12 条和第 13 条规定。

18.2 您的主管负责安排您的任务。

18.3 您在完成前一天的任务之后，即可开始每天的工作，除非您的主管另有指示。

18.4 附录 2 中的增幅系本协议项下的年度增幅，除非澳大利亚公平工作增幅要求附录 2 中的工资费率降至根据法案第 206 节所确定的最低费率之下。如有此等情况出现，则应修改费率，以符合公平工作委员会规则，计算时，本协议所述工资费率应包括超过最低工资的抵扣部分。

### 19 工资发放

工资采用电子转账方式发放，每周发放一次（拖欠），最多可以汇入您所指定的两（2）家经认可的金融机构银行账户。工资发放时间是周一至周日，其后的七（7）天。

### 休假权利



## 20 年假

- 20.1 除临时员工外，所有员工每年均享有 20 天（160 小时）带薪年假（对于兼职员工，根据工作时间按比例计算带薪年假时间）。
- 20.2 年假可以累积。
- 20.3 员工享受年年假时而被要求加班的，年假加班费的费率未 17.5%，按照相应的分类工资费率计算。
- 20.4 年假剩余时间超过 4 周（20 天）的，您可以每 12 个月书面申请一次，要求兑现年假。
- 20.5 托马斯国际食品公司(塔姆沃思) 关闭整个或部分屠宰场的，我们可能会指示您修完全部或部分年假，您将年假记入您的名下。
- 20.6 若您累积假期达到二年，则我们可能会根据法案规定，指示您行使部分年假权利。
- 20.7 您可以与我们协商休年假的时间。
- 20.8 对于已结束的服务月数，年假适用于劳动关系终止后的付款。



## 21 社区服务假

- 21.1 员工参加《全国雇佣标准》所规定的社区服务活动的（譬如陪审团工作或志愿者应急服务），员工即获准请假：参加该等活动、或与该等活动有关的合理的差旅时间以及该等活动之后的合理休息时间。若员工同意并提出书面要求，志愿者应急服务的无薪休假可从应计带薪年假中支付工资。
- 21.2 志愿者应急服务包括：救火、急救、民防或救援。员工必须是志愿者，并且需要提供证据，令合理人员相信其参与紧急活动。
- 21.3 员工参加陪审团工作的，除临时员工之外，在该等服务的前十（10）天享有带薪休假，但应向雇主提供令人确信的证据。在上述情况下，工资是法院支付的工资和员工在参加该项工作中合理赚取款项之间的差额。

## 22 事假（病假与照顾假）

- 22.1 除临时员工之外，所有员工每年均享有十（10）天（80 小时）带薪事假（对于兼职员工，根据工作时间按比例计算带薪事假时间）。
- 22.2 在下列情况下，您可以使用事假权利：
- 您自己生病或受伤；和/或
  - 由于家属受到疾病或受伤的影响，或者受到意外紧急事件的影响，致使您需要照顾或护理直系家属或家庭成员。
- 22.3 事假可以累积，员工辞职的，未修完的事假会支付相应工资，但是终止劳动关系的，未修完的事假不会获付任何工资。

- 22.4 如果未修完事假已经超过 15 天，则您可以书面申请兑现部分事假。任何情况下，均不得利用事假来支付工资，除非法案允许。
- 22.5 因事假而缺勤两（2）天或两天以上的，如要获得工资，则必须向我们提供医疗证明，该证明应由符合法定资质要求的执业医师出具，也可以提交您的法定宣誓声明，但应令我们满意，确认您请事假的原因。若您无法提供令人确信的证据，则我们保留拒绝发放您缺勤期间的工资。本条款的例外包括但不限于：
- 如果员工有过度缺勤史，则员工缺勤一（1）天的，我们便会要求员工提供医疗证明或法定声明。
  - 如果员工并无事假可用，则员工缺勤一（1）天的，我们便会要求员工提供医疗证明或法定声明。
- 22.6 事假在公共假日或年假之前或之后的，员工必须提供医生证明，这样方可获发放事假期间的工资。
- 22.7 根据法案的规定，员工有权请二（2）天无薪事假。在以下情况下，员工可享有该等无薪事假，即员工直系家属或员工家庭成员因为疾病或受伤、或因意外紧急事件的影响而需要照顾或护理。此等无薪事假权利必须满足法案规定的众多通知要求，提供证据证明请事假的必要性，若要求的话。
- 22.8 无薪照顾假可连续休二（2）天，或者，也可以按照公司和员工约定的单独时间休无薪照顾假。
- 22.9 员工享有带薪事假的，便无法享有无薪照顾假。

## 23 育婴假

所有员工（包括合格的临时员工）均可根据法案和《全国雇佣标准》的规定享有育婴假。育婴假包括无薪产假、陪产假以及领养假，共计 52 周。一经合格员工要求，公司即提供有关育婴假的信息。合格员工可再申请 52 周无薪育婴假，然后根据根据《全国雇佣标准》的规定休假。

## 24 停产

停产期间，您并无报酬，对于本协议附录 2 所载职责，我们可能会指示您无需报告。但是，停产期间，我们可能会要求您休年假。

## 25 丧假

25.1 员工直系家属或员工家庭成员出现下列情形之一的，员工即享有二（2）天丧假：

- 25.1.1 感染或得病，并且该病严重威胁其生命；或
- 25.1.2 受伤，并且严重威胁其生命；或
- 25.1.3 死亡。

25.2 员工需要向雇主提供雇主合理要求的患病、受伤或死亡证据。

25.4 丧假期间，按照基准费率发放工资。

25.5 对于临时员工，丧假期间，不享有任何工资。



NB 直系家属包括妻子、丈夫、配偶、父亲、母亲、子女、继子女、兄弟、姐妹、岳母、岳父以及祖父母。

本条款中，“妻子”、“丈夫”以及“配偶”均不包括已经与员工分离的妻子、丈夫和配偶，但包括与员工生活在一起的事实上的妻子、丈夫或配偶（包括同性关系）。

## 26 公共假日

26.1 除临时员工之外，对于不需要在公共假日工作的员工，均按照法案规定享有带薪公共假日。该等员工会按照公共假日之前最后一个工作日的雇佣分类获付相应工资。

26.2 经管理层提出要求，工厂在劳动节和女王诞辰日可能会继续运营。若您被要求在上述公共假日上班，则您的工资将按照 250%生产小时费率计算，即，当天工作时间按照 150%发放加班费。若被问及，您必须同意，对于您而言，在上述公共假日上班是合理的，因为出于公司的运营需要，必须在上述节假日继续上班，除非有合理的拒绝理由。

公共假日出现时，如果出于业务考量而需要，公司有权规定，将本条款所述的公共假日休假权从实际公共假日日期调休到代替日期，以代替该公共假日。公司不会不合理地调休公共假日，除非与雇员相互约定。

## 27 长期服务假

所有员工均可根据《1955年新南威尔士长期服务假法案》的规定享有长期服务假。

## 28 暂停

公司可自行决定，并且无论第 27 条如何规定，一旦出现纪律性原因，我们因为您的个人绩效或行为不符合公司预期与要求，而暂停向您支付工资。

## 29 终止通知（雇主）

29.1 若您员工（临时员工除外），则您可以收到通知或付款代替通知，根据您的服务我们的年限而定，具体如下：

连续服务年限	通知
不超过 1 年	1 周
1 年以上，但不超过 3 年	2 周
3 年以上，但不超过 5 年	3 周
5 年以上	4 周

29.2 除上述通知之外，若您年满 45 周岁以上，并且在发出通知时，您至少连续服务我们二（2）年，则您还会享有额外的一个星期。

如果您的行为致使我们根据普通法规定立即解雇您，则您不会收到通知或付款代替通知。

## 30 终止通知（员工）

若您决定终止与我们之间的劳动关系，则您必须根据服务年限，按照下列时间通知我们：



连续服务年限	通知
不超过 1 年	1 周
1 年以上, 但不超过 3 年	2 周
3 年以上, 但不超过 5 年	3 周
5 年以上	4 周

若您未能充分通知我们, 则我们有权从您的终止赔偿金中扣除您未能通知给我们或工作带来的损失。

### 31 退还公司财产与未结算款

因任何原因终止或解除劳动关系后, 您必须及时退还属于我们的财产(例如防护服、设备与工具等等)。若尚有设备未退还, 则从我们依法向您支付的费用中扣除该未退还设备的金融价值。类似地, 对于您拖欠我们的未决款项, 我们会从依法向您支付的费用中扣除。

### 32 裁员

若您是长期员工, 但因为 we 不再需要您负责的工作而终止与您的劳动关系, 则除了本协议规定的通知之外, 您还会收到下述金额的离职赔偿金:

不足 1 年	无
1-2 年 (不含 2 年)	4 周工资
2-3 年 (不含 3 年)	6 周工资
3-4 年 (不含 4 年)	7 周工资
4-5 年 (不含 5 年)	8 周工资
5-6 年 (不含 6 年)	10 周工资
6-7 年 (不含 7 年)	11 周工资
7-8 年 (不含 8 年)	13 周工资
8-9 年 (不含 9 年)	14 周工资
9-10 (不含 10 年)	16 周工资
10 年以上	12 周工资



若我们为您提供的代替就业机会, 并且劳动条款与我们的劳动条款实质性类似, 则您便无法享有裁员赔偿金。

本协议有效期内, 若适用法案载有其它法定离职赔偿金权利, 则新的法定权利取代本条款。

### 33 弹性工作场所

凡出现法案和 NES 项下特殊情形的, 本协议项下雇主与员工均可相互协商, 作出弹性安排, 改变本协议的条款效力。在此方面, 以及根据法案第 205 (4) 款的要求, 术语“弹性模型”视同本协议本条款的术语。

### 34 全勤奖

全职员工满足合格条件的, 公司向其发放全勤奖, 每周 12.50 澳元。合格员工指在公司预算月内, 从未因任何原因而在工厂运营日缺勤一整天或任何时段, 以下除外:

- (i) 年假带薪
- (ii) 带薪长期服务假
- (iii) 经批准的无薪休假

员工有资格享有全勤奖的，按月发放全勤奖，发放时间是公司下个预算月的第一周。

请注意，若发现员工滥用全勤奖制度和/或本协议事假条款，则会劝告该员工，其全勤奖可能会被取消。管理团队负责监督，工厂经理负责决定是否取消该员工当年日历年剩余时间的全勤奖。



35 签字节

签字  
代表

公司  
私营有限公司

签字: .....

姓名: .....

职位: .....

地址: .....

日期:     /     /

见证人:

签字: .....

姓名:

地址: .....

日期:     /     /

签字  
代表

雇主



\*签字: .....

印刷体姓名: .....

地址: .....

郊区: .....

邮政编码: .....

签字授权: .....

日期:     /     /

见证人:

签字: .....

印刷体姓名: .....

地址: .....

日期:     /     /

见证人:

签字: .....

印刷体姓名: .....

地址: .....

日期:     /     /

## 附件 A-食品加工工人 公司 2015 年企业协议

### 不会有损公司企业协议第 17.4 款相关“承诺”

应将下述内容作为承诺，与公司企业协议第 17.4 款一起阅读：

公正使用等待时间条款，只能在该条款所述真正理由之下才使用。

等待时间条款的适用前提是，同一台设备一天停工两次或两次以上，或者出现同一种故障，此种情况下，第二次或后续出现时，不计入暂停工作/等待时间中的时间损失。

此外，雇主应灵活处理休息时间，减缓暂停工作/等待时间的影响，根据运营要求的适用情况而定。

例如：

1. 锯骨机停工，去骨室楼层停产 30 分钟，前 15 分钟是不计工资的，后 15 分钟计工资。
2. 若同一台锯骨机第二天再次停工 20 分钟，则此 20 分钟属于需要计算工资的等待时间。




附录 1 食品加工工人分类



羔羊去骨室		
级别	任务	备注
1	锯骨工, 锯骨组长期成员 (胜任各种锯骨任务)	锯骨学员, 按照现有费率发放公司, 直至能够胜任任务。 若产量未达标, 则锯骨工按照二级工资发放。
2	肩/腿/腰/羊排剔骨工	通过考核, 能够胜任各种任务。
3	羊肩剔骨工/羊排剔骨工、羊腰剔骨工/羊腿剔骨工、切料工、一般修整任务	能够胜任部分但并非全部剔骨任务。 三、四、五级员工需要学习, 按照较高级别支付报酬, 但首先必须通过考核, 只有主管书面确认认为能够胜任之后, 方可升级。
4	预修整、炸肉排工、羊腰修整工、大分切或修整、刀工、轮转操作工、快尔卫检查工、称量工	三、四、五级员工需要学习, 按照较高级别支付报酬, 但首先必须通过考核, 只有主管书面确认认为能够胜任之后, 方可升级。
5	一般劳动任务, 包括但不限于: 产品包装、快尔卫封装、食堂操作工、与客户对接人员、冷库推送工、一般劳动任务	三、四、五级员工需要学习, 按照较高级别支付报酬, 但首先必须通过考核, 只有主管书面确认认为能够胜任之后, 方可升级。
6	入门级员工	

## 羔羊屠宰层

级别	任务	备注
1	不适用	
2	气刀-清理颈部、胸部割刀、腿肉加工工人、哺乳滴管、人工去皮、肠衣割刀、肠衣滴管、内脏清理、拔毛、冷库高级管理员	 <p>A circular green seal from the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI). The seal contains the text: 'NATIONAL ACCREDITATION AUTHORITY FOR TRANSLATORS AND INTERPRETERS', 'NAATI No. 47619', 'MINGQIU WU', 'PROFESSIONAL TRANSLATOR', and 'ENGLISH &lt;-&gt; CHINESE'. A handwritten signature and date '01/10/2015' are visible over the seal.</p>
3	标价员、卸扣、皮肤分离、舌头清理、称量操作员/脂肪标记员	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	舌头修整工包装工（1名操作员）、理货员、折叠工、（准备冲压前肢）、冲压前肢、剩余部位修整工、颈部与胸脯修整工、羔羊披萨饼、拉皮后羊毛修剪、标签修整、尾巴修整工、修整操作工、ZT 检查员、肾脏剔除工、内脏分离、羊杂碎分离。	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于： 宽至窄，冷库装载、舌头修整/包装工（2名操作工）、NLIS 操作工、肘子切割工、肩肉拉皮操作工、胸脯肉拉皮操作工、与客户接触的人、清除尾部、肠衣堵塞、头部切割工—手动、扩张器/齿形、真空手动操作工、滑板/挂肉钩架、挂肉室、打号机、杂碎、肾脏脂肪清理、脂肪标记员	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	

去皮棚		
级别	任务	备注
1	不适用	
2	皮肤分级机	
3	混合机装卸料、哺乳切割工（充分胜任所有任务）、皮肤冲压机、加盐机	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	切肉手	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于： 扔皮	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	



炼脂/副产品/农渔林业部操作工/料场

级别	任务	备注
1	不适用	
2	符合资质要求的长期炼锅操作工（蒸血锅、蒸肉/脂锅、装载车与保持卫生）	
3		三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	炼锅学习操作工（未经考核）、农渔林业部操作工、料场人员	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于： 收集废物、看管员	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	



冷库/搬箱区		
级别	任务	备注
1	不适用	
2	下午班组长	
3	产品规范员、高级畜体员、叉车司机	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	叉车司机-冷藏与冷冻、托盘扫描工、畜体装载工	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于：一般装载任务、集装箱搬箱、纸箱分组与分拣、包扎机操作工、产品返修、资料员	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	



牲畜栅		
级别	任务	备注
1	不适用	
2	不适用	
3	牲畜接收、牲畜资料、报废兽皮回收	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	不适用	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于：将牲畜送入屠宰道，清洗牲畜。	四、五级员工需要学习任务，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	



羔羊杂碎		
级别	任务	备注
1	不适用	
2	不适用	
3	不适用	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
4	称量员、挂肉工（2名操作工）、挂肉架修整工、杂碎/胃/称量与贴标签	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
5	一般劳动任务，包括但不限于： 杂碎清洗工、杂碎包装工、挂肉工（3名操作员）、挂肉架、挂肉架清洗工（脏挂肉架）、挂肉架煮锅、胃包装工、纸箱包扎/装料冷冻	三、四、五级员工需要学习，按照较高级别支付报酬，但首先必须通过考核，只有主管书面确认认为能够胜任之后，方可升级。
6	入门级员工	



附录 2 工资费率表

白班	小时费率	加班费 150%		下午班		小时费率	加班费 150%		晚班		小时费率	加班费 150%	
	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时	澳元/小时
一级	28.55	42.83	42.83	1 周年	32.83	42.83	42.83	1 周年	35.69	42.83	42.83	42.83	
1 周年	29.38	44.07	44.07	2 周年	33.79	44.07	44.07	2 周年	36.73	44.07	44.07	44.07	
2 周年	30.21	45.32	45.32	3 周年	34.75	45.32	45.32	3 周年	37.77	45.32	45.32	45.32	
二级	25.78	38.67	38.67	1 周年	29.65	38.67	38.67	1 周年	32.22	38.67	38.67	38.67	
1 周年	26.53	39.79	39.79	2 周年	30.51	39.79	39.79	2 周年	33.16	39.79	39.79	39.79	
2 周年	27.28	40.92	40.92	3 周年	31.37	40.92	40.92	3 周年	34.10	40.92	40.92	40.92	
三级	22.23	33.35	33.35	1 周年	25.57	33.35	33.35	1 周年	27.79	33.35	33.35	33.35	
1 周年	22.88	34.32	34.32	2 周年	26.31	34.32	34.32	2 周年	28.60	34.32	34.32	34.32	
2 周年	23.53	35.29	35.29	3 周年	27.06	35.29	35.29	3 周年	29.41	35.29	35.29	35.29	
四级	20.50	30.75	30.75	1 周年	23.58	30.75	30.75	1 周年	25.63	30.75	30.75	30.75	
1 周年	21.10	31.65	31.65	2 周年	24.26	31.65	31.65	2 周年	26.37	31.65	31.65	31.65	
2 周年	21.70	32.54	32.54	3 周年	24.95	32.54	32.54	3 周年	27.12	32.54	32.54	32.54	
五级	18.44	27.65	27.65	1 周年	21.20	27.65	27.65	1 周年	23.04	27.65	27.65	27.65	
1 周年	18.97	28.46	28.46	2 周年	21.82	28.46	28.46	2 周年	23.72	28.46	28.46	28.46	
2 周年	19.51	29.26	29.26	3 周年	22.44	29.26	29.26	3 周年	24.39	29.26	29.26	29.26	
六级 (入门级)	17.58	26.37	26.37	1 周年	20.22	26.37	26.37	1 周年	21.98	26.37	26.37	26.37	
1 周年	18.09	27.14	27.14	2 周年	20.81	27.14	27.14	2 周年	22.62	27.14	27.14	27.14	
2 周年	18.61	27.91	27.91	3 周年	21.40	27.91	27.91	3 周年	23.26	27.91	27.91	27.91	

